

AUSTIN UTILITIES NOW

INFORMACIÓN SOBRE SUS SERVICIOS DE LA CIUDAD



MAY-4341

Mayo de 2025

Celebrando 130 años iluminando un futuro más brillante con Austin Energy

Austin Energy se enorgullece de marcar su aniversario 130° este 6 de mayo celebrando un legado de innovación, resiliencia y servicio comunitario. Nuestra historia comenzó en 1895 con el alumbrado de las “moonlight towers” de Austin, los faros que simbolizaron la promesa de un futuro más brillante. Desde entonces, como compañía de servicios públicos propiedad de la comunidad, seguimos dedicados a proveer energía limpia, asequible y confiable de manera segura y ofreciendo un excelente servicio a nuestros clientes.

Ser una compañía eléctrica pública significa que apoyamos a nuestra comunidad, reinvertiendo en las personas y en las

comunidades a las que servimos. Nuestros directores elegidos localmente trabajan para mantener nuestras tarifas asequibles y garantizar que se tomen las decisiones en función de los intereses de la comunidad. Cada año, la compañía eléctrica provee financiamiento vital a la Ciudad de Austin, lo que beneficia a nuestro departamento de policía, bomberos, parques, piscinas y bibliotecas locales.

Austin Energy continúa evolucionando para satisfacer las necesidades dinámicas de nuestra creciente región. Al ver hacia el futuro, mantenemos nuestro compromiso con las tecnologías pioneras que dan forma al futuro de la generación y consumo de energía a la vez que



mantenemos nuestro enfoque en el liderazgo ecológico y la satisfacción de los clientes.

Acompáñenos a celebrar 130 años de progreso energético, energizando vidas, e iluminando un futuro más brillante aquí en el centro de Texas. Para más información, visite austinenergy.com/history.

Informe sobre calidad del agua de 2024 ahora disponible

Austin Water tiene un compromiso inquebrantable con la seguridad y la calidad del agua que fluye por nuestras llaves. Seguimos estrictamente los estándares establecidos por la Agencia de Protección Ambiental, que establece los límites de varios contaminantes para salvaguardar la salud pública.

El informe sobre la calidad del agua de este año confirma que, después de una inspección integral de varios años, el sistema público de agua de la Ciudad tiene tuberías libres de plomo. Este logro marca un esfuerzo de décadas para hacer un inventario y eliminar cualquier infraestructura de plomo descubierta en el sistema.

Las pruebas realizadas a lo largo de un año revelaron la ausencia de trazas detectables de perfluoroalquilos y polifluoroalquilos (PFAS, por sus siglas en inglés) en el agua potable de la Ciudad.

Todos podemos estar orgullosos de vivir en una ciudad que prohibió las tuberías de plomo mucho antes de que fuera un requisito y en un área con fuertes protecciones ambientales para proteger nuestra agua potable de los PFAS.

Puede encontrar el informe completo con información adicional sobre las fuentes y calidad del agua, así como procesos de tratamiento en austinwater.org/waterquality.



Celebre el Mes de la Seguridad en la Construcción

Este mayo, el Departamento de Servicios de Desarrollo (Development Services Department) está celebrando el Mes de la Seguridad en la Construcción. Queremos que todos en nuestra comunidad sepan lo importante que es la seguridad en la construcción para nuestras casas, escuelas y lugares de trabajo. Ya sea que usted esté realizando renovaciones o mantenimiento regular a su casa, estamos aquí durante todo el mes para proveerle información y consejos para mantener y mejorar la seguridad de las construcciones. También estamos disponibles para responder cualquier pregunta sobre códigos de construcción y ayudarlo a cumplir las normativas. Acompáñenos a crear una comunidad más segura. Aprenda más en publicinput.com/bsm-2025.



¡Reciba hasta \$105 al inscribirse en Power Partner!

¡Inscríbese hoy!
austinenergy.com/powerpartner



Celebre el Mes Nacional de Seguridad para Bicicletas

Mayo es el Mes Nacional de Seguridad para Bicicletas, celébrelo disfrutando de un paseo por la red de senderos para bicicletas para todas las edades y habilidades (AAA, por sus siglas en inglés) de Austin. Gracias a las inversiones de la última década, más del 70% de los residentes de Austin puede acceder a un sendero para bicicletas AAA. Más del 70% de todas las paradas de autobús también recibe servicio de la red AAA.

Los senderos para bicicletas AAA ofrecen seguridad y comodidad adicional para los ciclistas, ya sea manteniendo baja la velocidad

de los vehículos de motor cuando el espacio es compartido o separando y protegiendo a los ciclistas de los carriles generales cuando la velocidad y el volumen de vehículos de motor son altos.

Los conductores de vehículos de motor pueden ser respetuosos con las bicicletas todo el año estando pendiente de los ciclistas, dejándoles al menos tres pies de espacio al pasarlos y nunca conduciendo distraídos o bajo la influencia. Conozca más sobre la red AAA en austintexas.gov/aaabikennetwork.



Limpieza de primavera más fácil que nunca

El Departamento de Recuperación de Recursos de Austin (Austin Resource Recovery) ha ayudado a que la limpieza de primavera sea más fácil que nunca con su nuevo servicio de recolección a solicitud de desechos domésticos peligrosos (HHW, por sus siglas en inglés). Los clientes ahora pueden deshacerse de materiales tóxicos o peligrosos de sus hogares sin tener que viajar al Centro de Reciclaje y Reúso. Programe una cita para desechar sus artículos domésticos peligrosos, como

pintura, químicos de limpieza, pesticidas, fluidos para automóvil, baterías y más. El personal recogerá los HHW de su casa y los llevará al Centro de Reciclaje y Reúso para desecharse o reciclarse de manera correcta. Al usar este servicio, usted no solo está ayudando a proteger su vecindario, sino que también está contribuyendo a los esfuerzos de la Ciudad para mantener un medio ambiente seguro para todos. Conozca más o programe hoy su recolección de HHW a solicitud en austintexas.gov/ondemand.



A veces no llueve, sino diluvia

¿Sabía que las inundaciones pueden causar pérdidas extensas, incluso fuera de las llanuras de inundación demarcadas? El seguro de propiedad estándar no cubre los daños por inundación, y el riesgo de inundación en Austin es alto debido a nuestra ubicación en el "Corredor de Inundaciones Repentinas".

Gracias al trabajo de la Ciudad para proteger las vidas y reducir los daños a la propiedad en las inundaciones, ahora hay disponibles algunas pólizas de seguro contra inundaciones en Austin por hasta un 25% de descuento. Todos los propietarios, inquilinos y negocios locales deben hablar con sus agentes de seguros sobre las distintas opciones de cobertura. Conozca más en atxfloodsafety.com.

Sus necesidades de vivienda influyen en nuestras decisiones

El Departamento de Vivienda (Housing Department) de la Ciudad de Austin trabaja todo el año para implementar programas, construir viviendas y dar forma a las políticas que permitirán que más familias de Austin se queden en los vecindarios que aman. Dependemos de sus necesidades y de su voz para ayudarnos a guiar nuestras inversiones en viviendas y desarrollo comunitario.

Participe en nuestro Plan de Acción 2025-2026, que detalla el financiamiento federal para algunos programas y establece las metas

para el número de residentes con ingresos de bajos a moderados a los cuales servimos, asistiendo a una audiencia pública:

8 de mayo a las 10 a.m. **8 de julio** a las 6:30 p.m.

5 de junio a las 10 a.m. **24 de julio** a las 10 a.m.

10 de junio a las 6:30 p.m.

Todas las audiencias públicas se realizan en el **Austin City Hall, 301 W. 2nd St., Austin, TX 78701.**

Conozca más y comparta sus comentarios en speakupaustin.org/mycommunityneeds.

Número de teléfono de Servicio al Cliente: 512-494-9400

Reporte una avería en el sistema eléctrico disponible las 24 horas: 512-322-9100

Emergencia del servicio de agua disponible las 24 horas: 512-972-1000

North Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 8716 Research Blvd., Ste. 115

South Austin Utility Customer Service Center (centro de servicio en persona): 1901 W. William Cannon Drive, Ste. 100

© 2025 City of Austin. Todos los derechos reservados.

City of Austin se compromete a cumplir con el Decreto para Americanos Discapacitados. Modificaciones razonables e igual acceso a comunicaciones se proveerán, al solicitarlo. TDD 512-974-3256, Relay Texas 7-1-1

